NDSU GERMANS FROM RUSSIA HERITAGE COLLECTION

Game of "Shtraela, Maela"

Electronic mail message from Elaine Helbling Hundley, Rochester, Illinois

My mother had a game that she played with the little ones in our family. I taught it to my children and am now teaching it to grandchildren. I'll spell it in English to sound as closely as possible.

"Shtraela, maela (say while making an X on the palm of the child's hand)

Doopa finga (while poking the palm with on finger)

Ehlabocha (poking the palm with an elbow)

Nassy soffa (pulling at the nose)

Greevahla, greevahla (scratching on the palm)

Botchy geva." (Said loudly while gently slapping the palm).

I'm assuming this was a German Russian play as I've never heard of it anywhere else. Does anyone remember this in their family?